

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwerverziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 33 (1962)

**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Keine Sorgen wegen Waschproblemen

## Steinfels weiß Rat!



### Im Grand-Hotel S.

ist ein neuer Waschautomat installiert worden. Eine wunderschöne Maschine, und doch ließ das Resultat zu wünschen übrig.

Zufällig kam der Steinfels-Vertreter vorbei und wußte Rat. Eine Messung des Leitungswassers ergab mehr als 35 französische Härtegrade. Also kamen nur MAGA, das Spezialprodukt zum Vorwaschen und ATLANTIS, das kalkbeständige Waschmittel auf Seifenbasis, in Frage. Nach mehrmaliger Anwendung dieser Produkte wardie kostbare Hotelwäsche nicht mehr zu erkennen. Sie hatte ihre ursprüngliche Griffigkeit zurückerhalten und leuchtete weißer denn je. Mit den Kalkverkrustungen war es für immer vorbei.



### In eine Bäckerei und Konditorei in R.

wurden wir gerufen, weil man sich mit der befleckten und stark verkrusteten Berufswäsche nicht mehr zu helfen wußte.

Wir haben MAGA, das hochwirksame, fettlösende Vorwaschmittel eingesetzt. Ein zweimaliges Vor- und Klarwaschen genügte, um die mit Schokolade und Eiweiß beschmutzte Konditoren-Wäsche wieder einwandfrei sauber zu bringen.

Unser erfahrenes Fachpersonal beschäftigt sich gerne mit Ihren Waschproblemen. Teilen Sie uns bitte Ihre Wünsche mit oder verlangen Sie den Besuch unserer Vertreter. Wir suchen für Sie eine Lösung, die Ihnen erlaubt, sparsam und schonend zu waschen.



### In der Pflegeanstalt M.

fehlte es an Personal für die Waschküche. Jetzt arbeiten dort zwei fröhliche Italienerinnen. Sie greifen kräftig zu und sind begeistert über die einfache Waschmethode, die unser Vertreter aufgestellt hat.

Denn UNI-NIAXA, das kalkbeständige Universalwaschmittel besorgt alles: Vorwaschen, Waschen und Kochen der Wäsche. Nichts kann fehlgehen, und die Wäsche wird wie neu und duftet herrlicher als je zuvor.

die leistungsfähige

Seifenfabrik

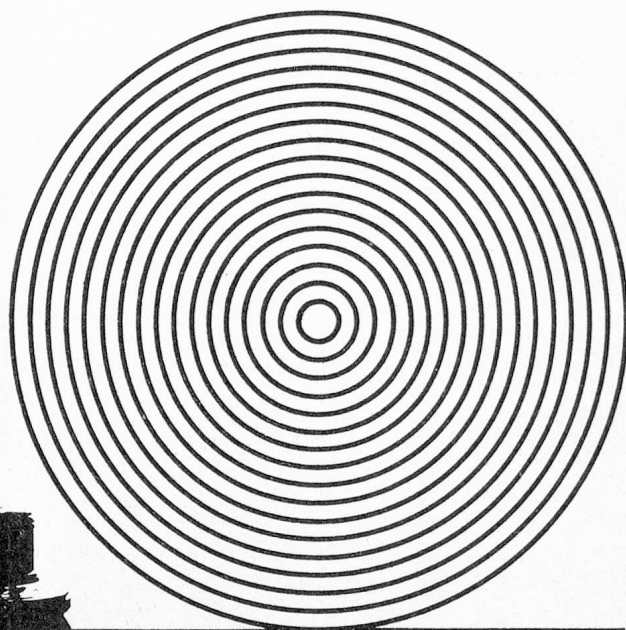
für den Großbetrieb

# STEINFELS

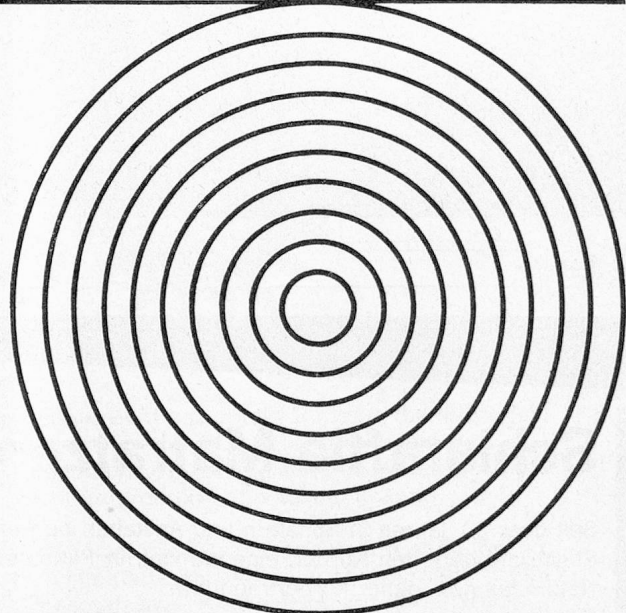
Friedrich Steinfels Zürich 23, Telefon 051/421414



neu!



WEGA bringt  
die erste  
Reinigungsmaschine  
mit  
**2 Touren**



Schnelleres Arbeiten wäre oftmals – besonders beim Blochen – wünschenswert. Grosse Flächen würden dadurch rascher bewältigt.

**Die neue Zwei - Touren - Maschine WEGA 40 bietet eine erhöhte Leistung**, denn der Motor ist wahlweise umschaltbar auf **140 oder 210 Touren/min.**

Damit bieten Ihnen die WEGA-Werke eine hochmoderne Bodenreinigungsmaschine, die zudem dank rationeller Fabrikation und gesteigertem Umsatz preisgünstig ist.

Verlangen Sie Auskünfte sowie die **neuen Prospekte über WEGA-Maschinen und -Reinigungsgeräte**, die Ihnen der WEGA-Beratungsdienst gern kostenlos und ohne jegliche Verbindlichkeit für Sie zur Verfügung stellt.



WEGA-Werke

A. Sutter

Münchwilen TG

Tel. 073 / 6 07 04

Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden. Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend



**BASLER  
EISENMÖBELFABRIK AG.  
SISSACH**  
Tel. (061)

Metzger

## Schlaraffia Matratzen

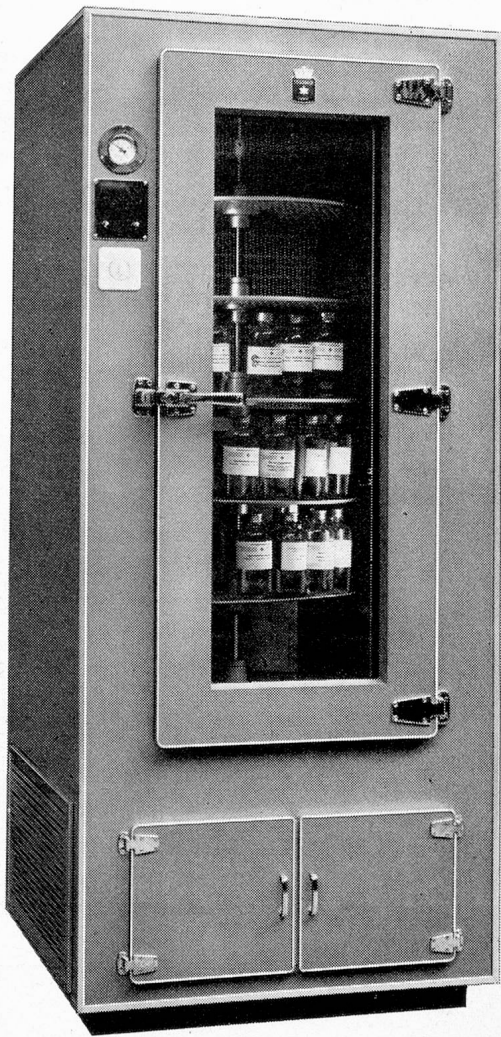
Seit über 30 Jahren in Spitälern und Anstalten bewährt  
Stützt und trägt den Körper, eine Wohltat für Patienten  
Naturfüllungen, daher körperfreundlich  
Spezialmatratzen für Fusshochlagerung, Bandscheibenschäden,  
Herz- oder Extensionsbetten



Schlaraffiawerk AG Basel Telephone 061/34 69 60

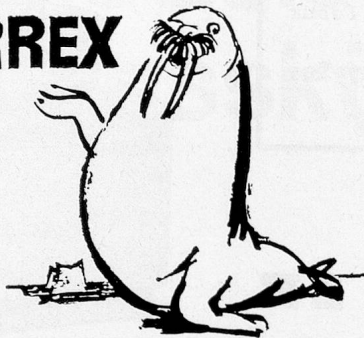


**SCHLARAFFIA**



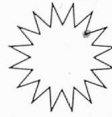
Verschiedene Rotkreuz-Stationen und Bluttransfusionszentren, sowohl in der Schweiz wie im Ausland, schafften den **Blutplasma-Schrank** von FRIGORREX an; ein erprobtes, durchkonstruiertes Serienmodell mit zusätzlichen Sicherheitsvorrichtungen. Sehr preisgünstig.

**FRIGORREX**

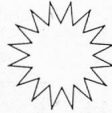


FRIGORREX AG, Bürgenstr. 36, Luzern, Tel. 041/3 13 22

**Spitäler! Anstalten!  
Heime! Gastbetriebe!**



**Hügli bringt die ersten  
echt naturnahen Suppen**



**Für Mund UND Magen  
Wohlbehagen**



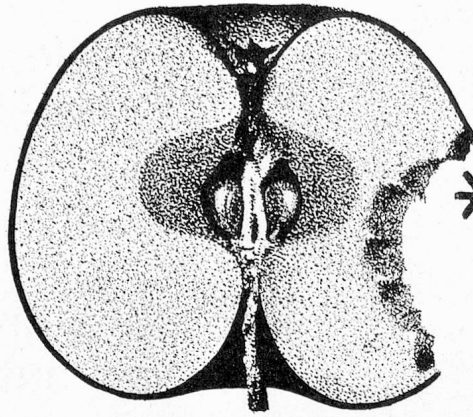
Hüglis echt naturnahe Suppen, die einzigen, die es überhaupt gibt, sind äusserst schmackhafte, biologisch besonders wertvolle Aufbauprodukte und darum gesund.

In einmaliger Zusammensetzung enthalten sie nämlich ausschliesslich echt naturnahe Stoffe: Meersalz statt Kochsalz ★ nur ungehärtete pflanzliche Fette, reich an hochungesättigten Fettsäuren, vor allem kalt gepresstes Sonnenblumenöl ★ Mehl mit sämtlichen Wirkstoffen des Weizenkeims ★ biologisch wertvoller Hefeextrakt ★ weder chemische Zusätze noch Würzmittel wie Glutamat oder ähnliches.

Hüglis echt naturnahe Suppen gibt es in den Sorten: 5-Korn, Champignons, Sellerie und Gemüse, abgefüllt in praktische 1-Kilo-Packungen. Lassen Sie sich durch unsern Vertreter noch näher orientieren. Sie leisten sich und Ihren Gästen (oder Patienten) einen guten Dienst.



Hügli Nahrungsmittel A.G., Arbon TG

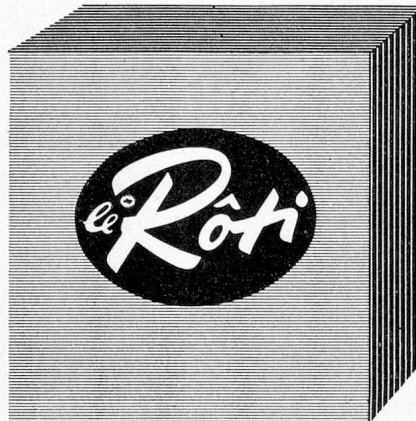


**\* Gesundheit  
beginnt  
beim  
Essen!**

**Vegetabile Speisemargarine  
mit 10% Butter**  
 — dem niedrigen Schmelzpunkt  
 — den Aufbau-Vitaminen A + D  
 — dem feinen Geschmack  
 — erlesenen, rein pflanzlichen  
 Rohstoffen hergestellt

zum Dünsten und Gratinieren  
 — Verfeinern von Suppen und  
 Saucen  
 — Backen von Eiern und Röstli  
 — Abschmelzen von Teigwaren,  
 Kartoffeln und Gemüse

Verlangen Sie kostenlos Rezepte  
 vom Kunden-Beratungsdienst  
 AG Gattiker & Cie, Rapperswil



Le Rôti — ein Produkt für  
 neuzeitliche Ernährung, die  
 meistverkaufte Speise-Mar-  
 garine für Grossverbraucher!

Führende Gaststätten ver-  
 wenden Le Rôti — sorgfältige  
 Diät-Küchen vertrauen dar-  
 auf.

Kochen auch Sie besser und  
 bekömmlicher mit Le Rôti!

# Lips-Küchenmaschinen

**für jeden Betrieb**

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik  
 und unsere Vertreter

**H. Bay**

Aarau

064 / 2 33 58

**V. Lukas**

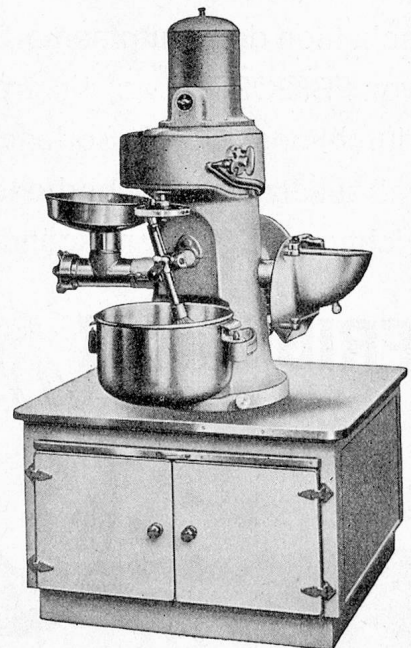
Zürich

051 / 33 22 05

**W. Leutwyler**

Lausanne

021 / 26 47 86



Maschinenfabrik

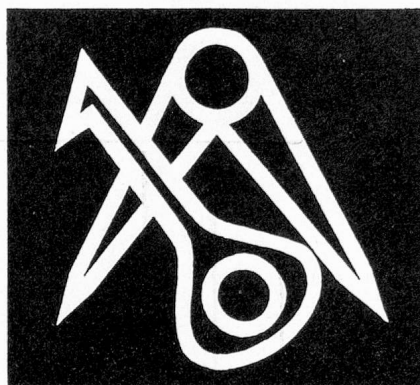
**J. LIPS URDORF ZH**

Telefon 051/98 75 08 Gegründet 1880

## Stierlen-Geschirrwaschmaschinen

von der kleinsten bis zur grössten Maschine stehen über 30 verschiedene Modelle für jeden individuellen Anspruch zur Verfügung.

Alle Modelle mit: Wahlweiser Programmschaltung und Druckknopfsteuerung — Wassermangelsicherung der thermostatisch geregelten Tankheizung — Glanz-trocknungsapparat.



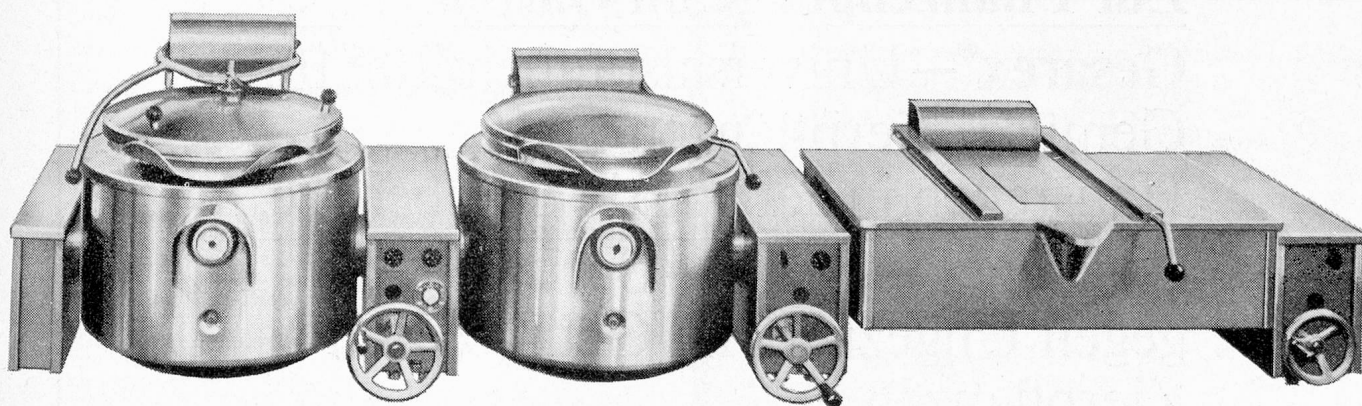
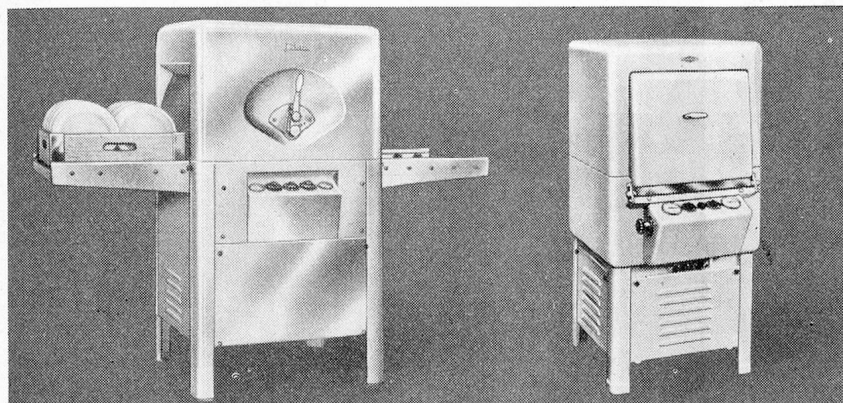
## Rohr-Röthelin + Co

Bern, Neuengass-Passage 3  
Telefon (031) 9 14 55

Zürich, Torgasse 3  
Telefon (051) 24 28 59

Weitere Servicestellen in Basel, Genf und Martigny

Verlangen Sie unverbindlichen Besuch-Referenzenliste, Prospekt oder Offerte



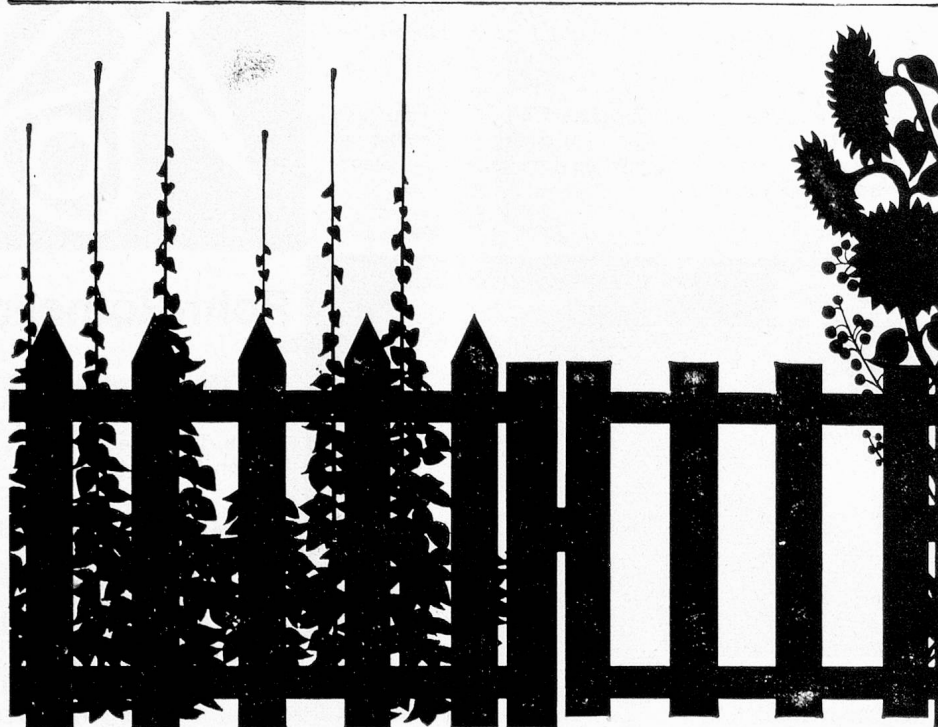
## Optimale Leistung in der Grossküche

... durch Rationalisierung! Damit begegnen Sie einem allseitig spürbaren Personalmangel. Sie erzielen auf wirtschaftliche Weise eine Kapazitätserhöhung und zweckdienliche Betriebsvereinfachung. Auf Grund unserer langjährigen grossen Erfahrung können wir Ihnen raten und helfen. Für Projektierung und Lieferung kompletter Grossküchenanlagen, aber auch für Umbauten und die Modernisierung bestehender Einrichtungen steht Ihnen unser Beratungsdienst gerne und unverbindlich zur Verfügung.

Unser Fabrikationsprogramm ist auf die Bedürfnisse einer anspruchsvollen Kundschaft zugeschnitten. — Bitte unterbreiten Sie uns Ihre Probleme.



Elcalor AG, Aarau Tel. 064/23691



---

## Zur Pflanzenpflege im Garten

---

**Gesarex<sup>®</sup>** – Universalstäubemittel für Gemüse, Zierpflanzen und Hausreben, in der Plastic-Stäubedose.

---

**Basudin<sup>®</sup> Emulsion** – Spritzmittel gegen Ungeziefer an Gemüse und Zierpflanzen.

Giessmittel gegen Bodenschädlinge.

---

**Schneckenkörner Geigy** – Regenfestes Ködermittel gegen alle Schneckenarten.

---

Pg 138



J. R. Geigy A. G., Basel

---